

Porównanie tłumaczeń Psalmów 139:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dokąd ujdę przed Twoim Duchem?* I dokąd ucieknę przed Twoim obliczem? ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dokąd ujdę przed Twoim Duchem? Dokąd przed Twym obliczem ucieknę?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dokąd ujdę przed twoim duchem? Dokąd ucieknę przed twoim obliczem?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Dokąd ujdę przed duchem twoim? a dokąd przed obliczem twojem uciekę?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Dokąd pójdę od ducha twego? A kędy uciekę od oblicza twego?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdzież odejdę daleko od Twojego ducha? Gdzie ucieknę od Twego oblicza?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dokąd ujdę przed duchem twoim? I dokąd przed obliczem twoim ucieknę?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdzie się oddalę przed Twoim duchem, dokąd ucieknę przed Twoim obliczem?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dokąd odejdę od ducha Twojego i gdzie ucieknę przed Twoim obliczem?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdzież będę mógł ujść przed duchem Twoim, dokądże uciec przed Twoim obliczem?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Я сказав Господеві: Ти мій Бог. Господи, послухай голос мого благання.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dokąd ujdę przed Twoim Duchem; dokąd się schronię przed Twym obliczem?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dokądże pójdę od twego ducha i dokądże ucieknę od twe go oblicza?

¹⁾ <x>300 23:23</x>; <x>650 4:13</x>